

Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking (PC 222.00)

Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton (CP 222.00)

*Collectieve arbeidsovereenkomst
van 16 februari 2022*

*Convention collective de travail
du 16 février 2022*

met betrekking tot de jaarlijkse premie 2021

relative à la prime annuelle 2021

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employé(e)s des entreprises relevant de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton.

HOOFDSTUK II. Jaarlijkse premie

CHAPITRE II. Prime annuelle

Art. 2. Ingevolge de exceptionele situatie als gevolg van de Covid-19 crisis en conform artikel 9, lid 2, 6^{de} streepje van de CAO van 9 november 2021 betreffende de arbeids- en loonsvoorwaarden voor de bedienden van het paritair comité voor de papier- en kartonbewerking (168455/co/222) worden voor de berekening van de jaarlijkse premie 2021 de volgende periodes gelijkgesteld:

Art. 2. Etant donné la situation exceptionnelle liée à la crise covid-19 et conformément à l'article 9, al. 2, 6^e tiret de la convention collective de travail du 9 novembre 2021 relative aux conditions de travail et de rémunération des employé(e)s de la commission paritaire pour les employé(e)s de la transformation du papier et du carton (168455/co/222), les périodes suivantes sont assimilées pour le calcul de la prime annuelle 2021 :

* de bedienden van de

- In een arbeidsregime van 5 dagen per week worden 43 dagen tijdelijke werkloosheid voor overmacht wegens corona gelijkgesteld met gewerkte dagen;
- In een arbeidsregime van 6 dagen per week worden 52 dagen tijdelijke werkloosheid voor overmacht wegens corona gelijkgesteld met gewerkte dagen.

- dans un régime de travail de 5 jours par semaine, 43 jours de chômage temporaire pour cause de force majeure corona sont assimilés à des jours travaillés ;
- dans un régime de travail de 6 jours par semaine, 52 jours de chômage temporaire pour cause de force majeure corona sont assimilés à des jours travaillés.

Artikel 9 van de CAO van 9 november 2021 betreffende de arbeids- en loonsvoorwaarden voor de bedienden van het paritair comité voor de papier- en kartonbewerking (168455/co/222) blijft eveneens van toepassing voor de overige periodes die niet onder toepassing vallen van de tijdelijke werkloosheid overmacht wegens corona.

L'article 9 de la convention collective de travail du 9 novembre 2021 relative aux conditions de travail et de rémunération des employé(e)s de la commission paritaire pour les employés de la transformation du papier et du carton (168455/co/222) reste également applicable pour les périodes qui ne tombent pas sous le chômage temporaire pour cause de force majeure corona.

* bedienden van de

CAO's afgesloten op ondernemingsvlak met een gunstiger inhoud blijven van toepassing.

Les conventions collectives de travail conclues au niveau des entreprises restent d'application lorsqu'elles sont plus favorables.

HOOFDSTUK III. *Tussenkost van het Sociaal Fonds*

CHAPITRE III. *Intervention du Fonds social*

Niet-essentiële activiteiten

Art. 3. Ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit een activiteit is die in het kader van de covid-19-crisis als niet-essentieel wordt beschouwd en die tegelijkertijd voldoen aan de onderstaande voorwaarden, kunnen een aanvraag indienen voor tussenkomst van het Sociaal Fonds voor de bedienden:

- als hoofdactiviteit hebben: producten voor de horeca of kantoorartikelen of enveloppen of een papiergroothandelaar zijn; en
- de status van "bijzonder getroffen onderneming" hebben, die vanaf 01.09.2020 de vereenvoudigde procedure voor tijdelijke werkloosheid voor overmacht wegens corona is blijven toepassen.

Het Sociaal Fonds zal tussenbeide komen tot een maximum van 10 EUR per dag tijdelijke werkloosheid voor overmacht wegens corona per werknemer binnen de grenzen van artikel 2 van deze overeenkomst.

Essentiële activiteiten

Art. 4. Ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit een activiteit is die in het kader van de covid-19-crisis als essentieel wordt beschouwd en die tegelijkertijd aan de onderstaande voorwaarden voldoen, kunnen een aanvraag voor tussenkomst indienen bij het Sociaal Fonds voor bedienden. De voorwaarden waaraan tegelijkertijd moet worden voldaan zijn :

Activités non-essentiels

Art. 3. Les entreprises ayant comme activité principale une activité considérée comme non-essentielle dans le cadre de la crise covid-19 qui remplissent simultanément les conditions ci-dessous peuvent introduire une demande d'intervention au Fonds social pour les employé(e)s :

- avoir comme activité principale : des produits pour l'horeca ou des articles de bureau ou des enveloppes ou être grossiste en papier ; et
- avoir le statut 'd'entreprise particulièrement touchée' ayant pu continuer à avoir recours à la procédure simplifiée de chômage temporaire pour force majeure corona à partir du 01.09.2020.

Le Fonds social interviendra à concurrence de 10 EUR par jour de chômage temporaire pour force majeure corona par travailleur dans les limites énoncées à l'article 2 de la présente convention.

Activités essentielles

Art. 4. Les entreprises ayant comme activité principale une activité considérée comme essentielle dans le cadre de la crise covid-19 et qui remplissent simultanément les conditions ci-dessous peuvent introduire un dossier de demande d'intervention au Fonds social pour les employé(e)s. Les conditions à remplir simultanément sont :

- de status van "bijzonder getroffen onderneming" hebben die vanaf 01.09.2020 de vereenvoudigde procedure voor tijdelijke werkloosheid voor overmacht wegens corona is blijven toepassen; en
- avoir le statut 'd'entreprise particulièrement touchée' ayant pu continuer à avoir recours à la procédure simplifiée de chômage temporaire pour force majeure corona à partir du 01.09.2020 ; et
- het volgende bewijzen:
 - hetzij een omzetverlies van ten minste 50% in het tweede kwartaal van 2020 ten opzichte van het tweede kwartaal van 2019;
 - hetzij totaal aantal dagen van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht corona voor een bepaalde maand(en) waarvoor een aanvraag tot tussenkomst wordt ingediend groter of gelijk aan het totaal aantal gewerkte dagen voor dezelfde maand.
- prouver :
 - soit une perte de chiffre d'affaires d'au moins 50 % lors du 2e trimestre 2020 par rapport au 2e trimestre 2019 ;
 - soit le nombre total de jours de chômage temporaire pour cause de force majeure corona pour un ou plusieurs mois donnés pour lesquels une demande d'intervention est introduite est supérieur ou égal au nombre total de jours travaillés pour le même mois.

Het beheerscomité van het Sociaal Fonds voor de bedienden zal het dossier onderzoeken en een beslissing nemen over de tussenkomst van het Sociaal Fonds.

Le comité de gestion du Fonds social pour les employé(e)s examinera le dossier et prendra une décision quant à l'intervention du Fonds social.

De tussenkomst bedraagt 10 EUR per dag tijdelijke werkloosheid voor overmacht wegens corona per werknemer binnen de grenzen van artikel 2 van deze overeenkomst en voor de periode die na onderzoek van het dossier wordt aanvaard.

L'intervention s'élèvera à 10 EUR par jour de chômage temporaire pour force majeure corona par travailleur dans les limites énoncées à l'article 2 de la présente convention et pour la période acceptée suite à l'examen du dossier.

HOOFDSTUK IV. *Slotbepalingen*

CHAPITRE IV. *Dispositions finales*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 6 oktober 2021 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2022.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 6 octobre 2021 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2022.

Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de leden goedgekeurde en door de voorzitter en de secretaris ondertekende, notulen van de vergadering.

Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations des travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.

de de travail